

ra hyaté pědró



ra hyaté pēdró
Pedro el Tramposo

Advertencia

Esta serie de cuentos graduados en lengua otomí, tiene el propósito de afirmar la alfabetización de los indígenas monolingües otomíes del Valle del Mezquital en su propia lengua, como paso previo a la enseñanza del español. Contiene temas de la cultura nativa que interesen por igual, a niños y adultos.

Se espera que los alumnos una vez que terminen la lectura de esta serie de folletos lleguen con mayor interés, positivo provecho y más habilidad a la lectura de textos escritos en el idioma oficial.

Advertimos que el propósito de esta serie no es el de enseñar exclusivamente el otomí; pero sí la consideramos como el mejor medio auxiliar para llegar al español de una manera más fácil y eficiente, pues hasta la fecha muchos alumnos de las escuelas de la región otomí, no han logrado aprender a escribir y a leer con facilidad el español; pero proporcionándoles material de lectura en forma accesible, podremos llevarlos a la meta final.

Instituto Lingüístico de Verano

Mexico, D.F., 1950

500 c.

ra 'bedé ra hyáté pēdro

I

ra pēdró bi hyát'í ndŷn্থi ya ja'í.
'na 'máki ra pēdró bi má bi hyóki 'na ra
ngux'wadá gēt'wá ra da'ñŷ. ně bi máki ngŷ
hñŷ hwadá ra 'bót'í ně bi xant'í gá'tho ra
xéni bi máki. ně 'máíá bi xé'tí 'na ra
'o'tsí ngŷ 'na mētró madě rá hñŷts'í ně ra
nxidí ngŷ 'na mētró. ně 'máíá bi xé'té ya
dátá žá pa bi 'ñŷdí ra tsibí mbo ra 'o'tsí
ně bi hye'tsé ndŷn্থi ya dátá žá pa bi njá
ndŷn্থi ra tsibí. ně bi gó'mí ra 'o'tsí ko
'na ra nxindó ně bi 'yáts'í ra haí mañá pa
hñda hñéki ra nxindó ni ra tsibí. ně bi
xat'í 'na ts'ě ně xít'í ra déhé bi ñŷ'tsí
ně bi hñŷts'í hába ja ra 'o'tsí. ně bi
hwáhní ra já ně bi mé'té ně bi 'yáts'í mbo

ra ts'ě.

ně hints'á yá'ě bi ntháni ra ts'ě ně
má'na yá'ě bi thógi 'na ra ne'ńú ně bi
hyandí ra ts'ě di ntháni sěhé ně 'ótho
ra tsibí. ra ne'ńú bi 'ńěná:

-hánja di ntháni sěhé núną ts'ě ně
'ótho ra tsibí? nųgá mága 'ambí ya
ja'í 'báhní.- nų'bá bi thógi bi zéngwá
ya ja'í ně bi bėní ra pėdró bi datí.
ra ne'ńú 'ěná:

-púndgí 'na ra xúhňá.- ra pėdró bi
'ńěná:

-hánggrá xúhňá.-

-xáhmaq di já ra tsibí gi 'etké ra
maté gi 'rakí neéki ga pa'tí 'na ma
nžďdí. yá bi zaki ra thųhų.- ra pėdró
bi 'ńěná:



-'bu gi ne gi pa'ti ri nžďdí mǎhá
nǔní hába 'bui ma ts'ě. xáhma da pat'í
ri nžďdí.- ně bi mǎwí ra pědró ně 'ěmbí
ra ne'ňú:

-kaí ri nžďdí gi pa'tí nǔwá hába
'bui ma ts'ě.- ra ne'ňú bi dǎdí bi 'ňěná:

-ha da žǎ da pat'í ma nžďdí? 'ótho
ra tsibí.- ně bi dǎdí pědró 'ěná:

-híngí handí ma ts'ě di nthǎní
sǎha ha 'ótho ra tsibí? ngé'ǎ mǔgá stá
taí nǔna xǎní dí pǎdí xá hǎó ndǔnthi.
hange dá k'át'í dá taí. 'bu ga pǎdí
híngí hó téga jápí?- ra ne'ňú bi guí
ra nžďdí ra 'režǎ ně bi hǎuts'í gětwa
hába 'bui ra ts'ě. 'be di nǎwí pědró ně
bi hyandí bi žǎt'í ndǔnthí. nǔ'bu ra
ne'ňú bi 'yǎ ndǔnthí ngé'ǎ bi žǎt'í rá

nžďdí ně bi xipí ra pědró:

-'etke ra maťé gi pakí 'na móhí ri já.
ně gi 'etké ra maťé gi 'ěhé ga ňungwí. gi
tsapí ma nžďdí tengu rá kěhí.- nų'baí ra
pědró bi jóní bi ňungwí. ně 'máfá bi wéďí
hñíńí ra hne bi bōngi bi mųnts'í bi 'yăt'í
ra 'režá ně bi dų'tí rá né ně bi mě'tsi
mbo ra 'bats'í. ně dige'á rá ne'ňų bi
'ňěmbí pědró:-

-híngí ne gi 'etké ra maťé gi pakí nųna
xěńí hába 'baí ri ts'ě pa nųgá yă hínga
xųhňá ndųnthí ga xá ma žá 'ba ga ne ga
hets'é ma já ma sųńí ma ngó?-ně bi dđdí
pědró 'ěná:

-nųgá hínga pă ma xěńí ngé'a faxkágí
ndųnthí. hange dá k'át'í dá taí pa hínga
xųhňá 'ba ga ne ga hets'é ma já ma sųńí
ma ngó.-



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es el mismo antecedente de las ediciones posteriores

nų'bá ra né'nų bí ñedí ra pėdró bi gá rá
'nų bi má ko ra thų.

ně 'mėfá ra pėdró handí hínjó'ó ni'na
ja'í bi nést'a 'ríhi bi má bi hńáki ra
nxindó ha ra 'o'tsí. ně bi hye'tsé ma'rě
ya ză ndųnthí ně biyo gó'mi mě'nakí. ně
'mėfá bi xat'í má'na ts'ě ně bi hyėni ra
ngé ně bi 'yat'í mbo ra ts'ě. ně bi xít'i
ra déhé ha ra ts'ě 'asta bi ěuts'í ně biyo
hńuts'í hába ja ra 'o'tsí.

ně 'mėfá bi thóhni 'na ra tégé ha ra
da'nų ně bi hyandí ra ts'ě di ntháni sěhě
ha 'ótho ra tsibí. nų'bá bi gáí ha rá
fáni ně bi jóni hába 'bái ra ts'ě. ně bi
hahní rá 'yě pa da bėdí 'ba xá pá. ně'na
zítai bi dáni rá 'yě ra hai 'bėsthó bi
zát'i bi mant'á guts'í rá 'yě. nų'bá ra
tégé bi 'yě ndųnthí 'ěná:

-hánja di ntháni nuna tsě ně 'ótho
 ra tsibí? nubyá dí k'át'i má ga 'ambi
 nýya ja'í 'bahní pa da xiki.- ra mbéhé
 bi má rá ngŭ ra pědró ngŭ bi tsení bi
 zěngwa ngŭ kát'á 'míki pa bi dadi. ra
 mbéhé handí 'na 'baí t'áhí 'baí mété
 rá ngu pědró bi zít's'í rá fání pa bi
 dat'í ha ra xúdí t'áhí. ně bi měngí bi
 nǎwi pědró ngŭ hŭú 'órá. ně 'mǎfá ra
 mbéhé bi nǎná:

-dí ne ga 'a'ña'í pědró hánja nŭní
 ri ts'ě xká hŭxní ríngěhni di ntháni
 sěhé ně 'ótho ra tsibí? - bi dadi pědró
 'ǎná:

-nŭgá stá taí nŭna xéni dá hó
 ndŭnthí ngé'a di ntháni sěhé hángu dí
 hŭts'í. 'ba ga ne ga pa'ti ma hmé 'ba

ga ne ga hets'é ma jǎ 'bu ga ne ga hets'é
ma suní híndí xúhñǎ ndǔnthí pa ga tǎ ma
hñúní.- ra mbéhé bi 'yambí pǎdró:

-hángu xká jut'í?- ně bi dǎdí 'ǎná:

-dá jut'í kát'á 'mo mbǎxó ngé'á dá
handi 'na ra tsáya xá hñó hange dá k'át'í
dá tai.- ně bi 'ñǎná ra mbéhé:

- tégí mǎ gi pakí? nǔgá ga ju't'í ma'nǎ
ndǔnthí. ga 'ra'í hñátó 'mo mbǎxó. gi tǎhá
hñú 'mo mbǎxó- ně bi dǎdí ra pǎdró 'ǎná:

-gi ne ga pa'í mbéhé? ně nǔgá hábu ga
hets'é ma hñúní? 'ótho má'na ra tsáya ngǔ
nǔwá xá hñó.- ra mbéhé bi 'ñǎmbí ra pǎdró:

-pe nǔ'í híngí 'etwé ra 'bǎfí gá'thó
ra pá ně nǔgá dí ne ga 'etwé ra 'bǎfí
gá'thó ra pá.- ně bi dǎdí pǎdró 'ǎná:

-ndé 'bu gí pǎ'tsí ra páhá gi tai'bu
gi 'rakí rét'a 'mo mbǎxó téga 'et'é? ga

tsók'í ma haí nẹ ma ngũ nẹ ga pění. ga
mă hábu da maxkí 'ajwă.- nẹ bi dađí ra
mbéhé 'ěná:

-ndé 'met'ó ga má ma ngũ pa ga há
ra bojá. nu'bú ga 'ěkwá rixúdi ngũ
nžunga gutó pa ga 'ra'í ra bojá.-pědró
bi 'ñěná:

-ndé mbéhé ga 'búkwá ga tęp'á'í.
hínhyábú ga pění.-

ra mbéhé bi mă bi xo'tí rá fání nẹ
bi męngí bi 'ñedí pědró nẹ bi mă rá ngũ.
nẹ dige'ă pědró bi mă hwáhí pa bi há
má'rá ya žă. bi 'yet'é ngũ kát'á dóní
gá'thó ya méžá.

pa ra hyáx'ă ngũ nžunga hñátó bi
hñákí má'nakí ra nxindó hábu ja ra
'o'tsí. nẹ bi hye'tsé ya žă gá'thó



kát'á jadí ně bi n̄ats'í ngŭ r̄ét'á lítró
ra tsibid̄éhé. ně bi ts̄égé ra tsibí ně bi
'yents'í má'rǎ ya n̄án̄za ně biyo gó'mí
má'nakí ko ra nxindó. ně bi 'yǎts'í ra
haí mañá ra nxindó pa h̄inda h̄ñéki hábu
ja ra 'o'tsí ha nixi ra nxindó.

ně bi dát'í 'órá n̄zunga gató bi
z̄éhé ra mbéhé ko rá fání nt̄égé ně bi
z̄éngwá ra p̄edró. ně bi 'ñ̄embí:

-dá 'ékwá má'nakí pa ga ñ̄awí.

tégi mǎ? ha híngí ne ga 'ra'í gató 'mo
ně gató nthebé?— ně bi d̄adíp̄edró 'ěná:

-'bu gí p̄'í tsí ra páhá gi taí n̄ugá
h̄indí 'yó'ñí ma hai. 'bu gi 'rakí r̄ét'á
'mo n̄u'bá ga pá'í ma hai. 'bu híngí ne
gi jut'í ra nd̄unthí bojá dí 'a'í n̄uga
h̄inga p̄ǎ ma hai.-

ně bi dadi ra mbéhé 'ěná:

-ny'ba bá 'ěhé pa ga pet'á'í ra bojá.-
pédro bi má bá há ra búxá ha rá ngǔ
pa bi 'yat'í ra bojá bí t'úmbí. ně ngǔ bi
wadí bi hñani ně bi 'ñěná:

-ndũnthi dí jámadi mbéhé gá 'rakí ma
bojá. nubyá ma ngǔ ri m'í gá'thó ko ma
mbo'nthí ně dí ne gi 'etké ra maté gi
'rakí ns'kí ga júki ma k'ósá gá'thó ně ga
já ma 'ñũ ga má. ra z'í d'adá da maxkí ně
ra z'id'adá da maxá'í.- ně bi dadi ra
mbéhé bi 'ñěná:

ndé ndũnthí di jámadi gá pakí ri
há. 'ajwá da maxá'í ně 'ajwá da maxk'í.-
ny'ba pédro bi 'ñěmbí ra mbéhé:

-ndé yá dá má mbéhé. xáhma 'na pá ga
'ěkwá ga z'ěngwa'í.- ně ra mbéhé bi 'úmbí

ra ntháí pēdró ně bi 'ñedí ně bi ga rá
'ñũ bi má. ně 'mífá ra mbéhé 'ǵmbí ya
'bǵgó:

-xat'í 'na ra ts'ě. dí ne ga hets'é
ra ngébxá.- ra 'bǵgo bi nést'a 'ríhí
bi hǵ ra ts'ě pa bi xat'í. ně bi 'yát'í
ya ngé mbo ra ts'ě ně bi xít'í ra déhé
'asta bi ñuts'í xá hñó. ně bi hñǵts'í
bi hñuts'í hába ja ra pa haí. ra mbéhé
bi 'yambí ra 'bǵgó 'ǵmbí:

-ha xká hets'é ra ngébxá?- ra 'bǵgó
bi dǵdí 'ǵná:

-hǵhǵ mbéhé, yǵ stá hets'é. má gi
handí 'bahí ha ra pa haí.-

nu'bǵ ra mbéhé bi má bi hyandí ra
ts'ě xati ntháí. ně bi 'ñǵná sǵhé:

-nubyá hǵ dá hat'í ra xǵngó pēdró.



dá tambí rá haí hábu ja ra pahaí. ně nŭgá
yá hinga xŭhňá ra ya' bú da 'ňěpá 'bu ga
ne ga hets' é ma jŭ 'bu ga ne ga hets' é
ma ngé ma sŭní gá' thó nŭ' á ga ne ga tŭ.
nubyá xa dí jóhyá ndŭnthí ngé' a dá hát' í
ra xŭngó pědró maskě dá jutwí ndŭnthi ra
bojá. pe ra haí ga pŕ' tsí nžánthó ně
híntó da hňángí.- ně ra hyáx' á má' naki
ra mbéhé 'ěmbí ya 'bégó:

-nxení gi hets' é ra 'bóthé ra 'bá 'be
mă ga há ra thŭhmé pa ga nžímxŭdihá.-
ně bi wádí' nžímxŭdí ra mbéhé 'ěmbí ya
'bégó:

-nubyá gi hets' e ra ngé' ní ně ra
ngépts' údí pa ga hněgehá.- ra mańí bi
năngí nsanthó ra mbéhé ně 'ěmbí ya 'bégó:

-nubyá ga běhé 'asta 'nét' a ma yohó

ga n̄n̄n̄. n̄đ dí ne gi 'otké ra maté gi hókí
ra móle ko ya ngě dá'mění pa núbyá ga p̄ngí
há ma 'b̄fí ga hn̄gě.-

ra mbéhé bi m̄ há ya 'b̄fí ko rá fání
bi nt̄gě n̄đ ra 'b̄gó bi damá xat'í ya d̄hmí
n̄đ gá'thó ya móhí. n̄đ bi xat'í 'na ra ts'ě
pa da mat'í ra ngě dá'mění. n̄đ bi wadí bi
xat'í ra ts'ě 'b̄sthó bi xít'i ra déhé mbo
ra ts'ě. n̄đ bi h̄m̄ts'í bi h̄m̄ts'í hába ja
ra háí xá pá pa da nth̄n̄n̄ ra déhé.

n̄đ bi h̄m̄ts'í nḡ yóho 'órá n̄đ 'm̄fá
bi m̄ ra 'b̄gó bi k'á'tsí ra ts'ě hángu di
'b̄dí pa da nth̄n̄n̄. n̄đ bi xo'tsí rá njuí
ra ts'ě bi hyandí híngí tsa da nth̄n̄n̄ nixi
xa pat'í ra déhé. n̄đ'á 'ñná ra 'b̄gó:

-téga 'ot'é byá' híngí nth̄n̄n̄ ra déhé
pa ga ho ra dá'mění. n̄đga z̄aí ga té'mí

'asta da 'nĕpá ma hmŷ pa da xikí téga
pĕfí. nubyá híndí pĕdi tega 'et'é. 'ótho
ra ză nixi ra séríyó. nubyá ga 'et'é mă
ga nkuní ga k'ĕ'tí ma suní nĕ ga thá'tí
ma jĕni 'be da 'nĕpá ma hmŷ téda mă?-

nĕ mí dát'í 'nĕt'á ma yohó bi zĕhé
ra mbéhé bi 'yambí ra 'bĕgó 'ĕmbí:

-ha xká hwádi xká hókí ra hĕjúní?-

ra 'bĕgó bi dadi 'ĕná:

-téga hókí? hínxá ne xa nthéni ra
déhé dá hŷts'í hába ja ra paháí nĕ ni
'na taí hínté xa pat'í.-

ra mbéhé bi mă bi k'a'tsí hába ja
ra paháí nĕ bi xó'tsí rá njuí ra ts'ĕ
nĕ bi hyandí hínté xa nthéni ra déhé
nixi xa pat'í. nĕ bi daní ra háí 'ba
xá pá bi hĕhŷts'í rá 'yé rét'á minuto

ha 'ótho ra pá. nu'bu ra mbéhé bi 'ñěná:

-zaí bi hyákí ra pědró. xáhma ga pďdí
hábu 'bái. má ga 'apí ma bojá.- ně ya 'bégó
bi 'ñěná:

-téga 'űdí ra tsibí? 'ótho ra sériyo
mbéhés.- ra mbéhé bi hñai rá bűxá ra sériyo
ně bi 'űmbí ra 'bégó pa damá hyókí ra
hñúní. ra mbéhé bi 'ñěná:

-nubyá má ga 'aní pa ga pďdí téxa hókí
ra pědró? hánja híngi ne da nthání nűna
ts'ě?- nu'bu ra mbéhé bi hě ra 'búhá ně
ra 'mógí ně bi hñáki ra haí 'mět'ó ko ra
'mógí. ně bi zědí 'na ra nxindó t'ágí mbo
ra haí. ně bi gű ra 'búhá pa bi xě'tsé ra
nxindó. ně bi pants'í bi hñyts'í ma'na hyó
ně bi hyandí ja 'na ra 'o'tsí xa ra dátá.
nu'bu bi 'ñěná ra mbéhá:



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

-xi ra pëdró xa ra danga hyáté. bi
 hyákí ndÿnthí. dá'úmbí ma bojá ndÿnthí nĕ
 nÿgá dá kámprí go dá hát'í. pe nubya mǎ
 ga 'ńání xáhma hábu 'buí. ga já ga kót'í
 fádí nĕ ga 'apí ma bojá. xáhma da 'rakí.
 hyéktho ma bojá. dá kámprí ra hǒgá haí,
 hange dá taí nÿni xéní. stá pǎdi hínxá hńó
 hístá taí.-

nĕ ra hyáté pëdró bi mǎ yábu haí. ko
 ra bojá bit'úmbí bi daí 'na fání 'nĕ bi
 ntĕgá bi mǎ bi 'ńó ngÿ 'na njeyá ntĕgá pa
 hında ts'edí.



CUENTO DE PEDRO EL TRAMPOSO

Pedro engañaba a mucha gente. En cierta ocasión construyó una casa de magueyes, cerca de la carretera. Escogió y limpió un terreno, como de tres cuartillos de sembradura. Cayó un hoyo en él, como de un metro y medio de profundidad y uno de ancho. Le echó suficiente leña, como para hacer una gran lumbre. Tapó el hoyo con una piedra ancha, la cubrió con tierra. Lavó una olla, le echó agua y frijoles, y la colocó encima de la piedra. Al cabo de un rato hervían los frijoles. No mucho tiempo después, llegó un viajero y vió la olla en la que hervían los frijoles, sin fuego alguno. El viajero se preguntó: "¿Cómo puede calentarse esta olla, sin fuego? Voy a preguntarle a la gente que vive por aquí. Se fué y saludó a Pedro. El viajero dijo:

---Perdóneme la molestia.

---No es ninguna,--Contestó Pedro.--

---Me permite calentar mi itacate en su lumbre? ya tengo hambre.

---Si quiere calentar su itacate--dijo Pedro--vamos donde está mi olla, quizá pueda calentar su tortilla en ella.

--Cuando llegaron, Pedro le dijo al viajero.

---Saque su itacate y caliéntela donde está mi olla.

---¿Podré calentar mis tortillas? Parece que no hay lumbre.

---¿No ve cómo hierven mis frijoles, sin lumbre? El terreno es bueno, por eso lo he comprado. Si no lo fuera no lo hubiera comprado.

El viajero sacó su itacate de un costalito y lo puso cerca de la olla. Mientras platicaba con Pedro, se descuidó y se le quemó. Entonces el viajero se maravilló al ver la tortilla quemada.

---Véndame, por favor, una casuela de sus frijoles--dijo el viajero--y venga a probar mi itacate.

Pedro se acercó y comieron los dos juntos. Después, el viajero recogió las tortillas que sobraron y las guardó dentro del quimil. Y el viajero le dijo a Pedro:

---No quiere venderme este terreno, donde está su olla?

Así no tendré la molestia de hacer leña y lumbre para cocer mis frijoles y mi carne.

---No, no vendo mi terreno, porque lo necesito mucho. No quiero tener la molestia de hacer lumbre.

El viajero se despidió de Pedro y se fué. Cuando vió Pedro que no había nadie, quitó la piedra que estaba encima del hoyo, echó más leña y lo tapó otra vez: lavó otra olla, le echó carne, la llenó con agua, y la puso sobre la piedra. Al poco rato pasó por ahí un caballero, y vió cómo hervía la carne, sin lumbre. Se apeó de su caballo y se acercó donde estaba la olla. Puso la mano sobre la tierra y se quemó, levantándola rápidamente. El caballero, entonces, se maravilló.

---¿Cómo puede calentarse esta olla sin lumbre?--se dijo--Amarró su caballo en un mesquite y fué a casa de Pedro y platicaron alrededor de tres horas. Después le dijo a Pedro:

---Pedro, quiero preguntarte: ¿cómo es que puedo hervir esa olla sin lumbre?

---Me gustó este terreno, porque puedo cocer mi comida sin tener que hacer lumbre.

---¿Cuánto te costó?

---Me costó cinco mil pesos, porque es un terreno muy bueno.

---No quieres venderme el terreno, te doy más de lo que pagaste.

---Si se lo vendo, señor, no tendré dónde cocer mi comida.

---Tu no necesitas todo el día para trabajar, en cambio yo sí.

---Bueno, si me da diez mil pesos, sí se lo vendo.

---Está bien, iré primero a mi casa a traerte el dinero; mañana vuelvo.

---Muy bien, señor, aquí le esperaré.

Y el caballero volvió a su casa. Al día siguiente, muy temprano, Pedro fué a la milpa a traer más leña. Llenó de nuevo el hoyo con leña, le echó petróleo y le prendió fuego otra vez. Como a las nueve llegó el caballero y saludó a Pedro.

---Mira, Pedro, no quieres nueve mil novecientos pesos?

---Señor, si quiere comprar el terreno, está bien, yo no se lo doy en menos de diez mil pesos.

---Si es así, toma tu dinero.

---Gracias, señor, ahora todo es de usted, sola-

mente déjeme sacar mis cosas. Que Dios le bendiga y a mi también.

---Gracias por haberme vendido el terreno, Pedro.

---Hasta luego, señor, a ver cuando vuelvo por aquí a saludarlo.

El caballero le dijo a su criadas:

---Laven una olla y pongan carne de borrego, que ya tengo hambre.

Así lo hizo la criada.

Al poco rato fué el señor a ver su olla, y la encontró hirviendo. Al verlo se puso muy contento y pensó que había engañado a Pedro.

---Desde ahora---se dijo---puedo cocer todo lo que yo quiera sin necesidad de hacer lumbre.--Al día siguiente le dijo a su criada que pusiera el café mientras él iba a traer el pan. Luego le dijo a la criada:

---Ahora que pongan carne de pollo y de puerco para almorzar al medio día. Al tercer día, al levantarse el señor le dijo a la criada:

---Hoy vamos a ayunar, hasta las doce comeremos. Que me preparen mole de guajolote, para cuando vuelva del trabajo.

El señor se fué montado en su caballo. La criada lavó la casuela y los demás trastos. Lavó una olla para sancochar el guajolote. Puso agua en ella y la colocó sobre la tierra caliente para que hirviera. Después de dos horas fué la criada a ver la olla, alzó la tapa y vió que ni siquiera estaba tibia el agua. Y dijo la criada: ---¿Qué voy a hacer ahora? El agua no está hirviendo y no puedo matar el guajolote. Quizá sea mejor que espere a mi patrón y me diga qué es lo que debo hacer. No hay leña ni cerillos. Mientras tanto voy a moler mi nixtamal.

A las doce llegó el patrón y le preguntó a la criada:

---¿Ya terminaste de preparar la comida?

Y la criada contestó:

---Puse el agua sobre la tierra caliente y no hirvió, ni siquiera se entibió.

El señor fué a ver la olla: la destapó y vió que no se había calentado ni un poco. Tocó la tierra y la encon-

tró fría.

Entonces el señor dijo:

---Creo que Pedro me engañó. Voy a averiguar dónde está para que le pida mi dinero.

Y la criada le preguntó:

---Con qué hacemos lumbre, señor, no tengo cerillos.

El señor sacó los cerillos de bolsa y se los dió.

---Ahora voy a investigar qué es lo que hizo Pedro.

¿Por qué no hierve el agua? Entonces, con la pala quitó la tierra y encontró debajo de ella una piedra ancha; Al hacerla a un lado se encontró con un profundo hoyo. Entonces dijo el señor:

---Ah, Pedro es un gran tramposo; me ha engañado. Le dí mucho dinero por este terreno creyendo que yo lo estaba engañando. Voy a averiguar dónde está, le quitaré mi dinero y lo encerraré en la cárcel. Lástima que pagué tanto, creyendo que era buena tierra. Al saberlo, no la hubiera comprado.

Pero Pedro, el tramposo, se compró un caballo y marchó a tierras lejanas. Por más de un año iba de un lugar a otro para no ser aprehendido.

